



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/41/PV.4
24 September 1986

RUSSIAN

Сорок первая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 22 сентября 1986 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

Позднее: Г-н КНИППИНГ ВИКТОРИЯ (Доминиканская Республика)
(Заместитель Председателя)

- Выступление Короля Испании Его Величества Хуана Карлоса I
- Выступление президента Соединенных Штатов Америки Его Превосходительства г-на Рональда Рейгана
- Открытие общих прений:

С заявлениями выступили:

Г-н ди Абреу Содре (Бразилия)
Г-н Сиддики (Бангладеш)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ВЫСТУПЛЕНИЕ КОРОЛЯ ИСПАНИИ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ХУАНА КАРЛОСА I

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сегодня утром Ассамблея заслушает выступление Его Величества короля Испании Хуана Карлоса I.

Его Величество король Хуан Карлос I сопровождается в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Величество короля Испании Хуана Карлоса I и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Король ХУАН КАРЛОС I (говорит по-испански): Позвольте мне прежде всего выразить мое личное удовлетворение и удовлетворение правительства Испании в связи с тем, что Вы являетесь Председателем данной сессии Генеральной Ассамблеи. Ваш известный профессиональный опыт и выдающиеся личные качества будут, несомненно, содействовать достижению в работе Генеральной Ассамблеи успехов, которых мы все ожидаем.

Мне бы также хотелось отметить умение и эффективность Вашего предшественника, посла Хайме де Пиньеса, который был Председателем предыдущей сессии, и выразить мое восхищение в связи с незаметной, на первый взгляд, но неутомимой работой Генерального секретаря Переса де Куэльяра.

Правительство Испании выразило желание, чтобы коронованная особа, осуществляя свою конституционную функцию представления государства, заявила о позиции на этом форуме своей страны – страны, которая считает наилучшими своими историческими достоинствами уважение международного права и неоднократные усилия, направленные на то, чтобы сделать международное сосуществование более безопасным, более мирным и взаимовыгодным. Испания рада возможности выступить на этом всемирном форуме, укрепляющем надежду, что идеалы мира, справедливости и солидарности будут играть решающую роль в международном порядке.

Испания была одним из первых обществ, которое возникло в качестве национального государства в Европе в эпоху Возрождения, предпринимая, таким образом, наряду с другими сообществами, решительные шаги в процессе рационализации политического сосуществования. Уже в тот же самый период истории некоторые испанские юристы и теологи, изучая вопрос испанского присутствия в Америке, доказывали, что существуют ограничения национальной власти. Для того чтобы

осуществление такой власти было законным, она должна опираться на этические принципы и должна уважать права и чаяния других народов. Или, говоря языком того времени, законное осуществление национальной власти должно быть направлено на обеспечение "всеобщего благосостояния на земле".

Мы обязаны Франциско де Витории, одному из основателей международного права, следующей фразой:

"Если при осуществлении справедливого дела наносится ущерб человечеству, то это дело становится несправедливым".

В основе нашей государственной конституции, таким образом, лежит осознание необходимости такого международного общества, в котором действия государства были бы подчинены общему благу и в котором бы существовала солидарность между всеми членами человеческой расы. Оба эти фактора обеспечивают основу для правового устройства международного сообщества, нашедшего сегодня свое отражение в институте Организации Объединенных Наций.

Исходя из этой старой традиции, я обращаюсь сегодня к Ассамблее. Я это делаю также как представитель страны, являющейся молодой в силу возраста ее жителей, и потому, что она вновь обрела наряду со свободой и демократией важное свойство, характерное для молодости, а именно глядеть в будущее со смелостью и надеждой.

Когда народ вновь приобретает важные импульсы, воплощая свои традиции в планы будущего, нельзя забывать о том, что такая активизация должна опираться как на идеалы своего общества, так и на требования гармоничного, мирного и справедливого международного сосуществования.

Сейчас мир впервые представляет собой единое целое, но в то же время в культурном отношении он является разобщенным.

В прошлом мнимое превосходство какой-либо одной культуры или цивилизации использовалось для оправдания господства одних народов над другими. Закономерность различия в культуре ставилась под вопрос в силу стремления к экономическим благам или к достижению стратегического превосходства.

Сегодня общепринятой нормой является то, что каждая культура должна восприниматься и рассматриваться исключительно на фоне своих собственных ценностей, а не с точки зрения возможностей приспособиться, будь то путем подражания или насильственно, к некоторым якобы более высоким культурам. Именно из этой идеи универсальности и культурного разнообразия человечества проистекает великое стремление к политической деколонизации.

(Король Хуан Карлос)

Организация Объединенных Наций является свидетельством этой могущественной реальности, которая открывает новый этап в истории. Организация Объединенных Наций являлась и является постоянным и основным инструментом на пути создания подлинного сообщества наций.

Действительно, еще существуют некоторые всем известные остаточные колониальные ситуации. Одна из таких анахронических ситуаций затрагивает и мою страну. Испания решительно и со свойственным ей благоразумием стремится к поиску быстреего решения проблемы Гибралтара, с тем чтобы он был присоединен к национальной территории Испании. Была открыта новая глава с момента принятия Брюссельской декларации от 27 ноября 1984 года и с того момента, как правительства Соединенного Королевства и Испании решили в феврале 1985 года в Женеве решить эту проблему во всех ее аспектах, включая вопрос суверенитета, на основе переговоров. На этом новом этапе преобладает стремление положить конец несправедливой ситуации, не причиняя при этом ущерба интересам местного населения.

(Король Хуан Карлос)

Мы живем в мире, где существуют различия не только в политическом плане и в плане различия культур, но также экономический порядок, при котором различия продолжают существовать и становятся более широкими. Прошедшее десятилетие было отмечено экономическим кризисом, задолженностью важных развивающихся районов и появляющимися новыми протекционистскими тенденциями. Не только справедливость и солидарность, но сам мир и безопасность в мире требуют устранения этих различий и исправления таких тенденций.

Несколько месяцев тому назад Ассамблея, рассматривающая критическое экономическое положение в Африке, являлась форумом, где, с одной стороны, африканские страны были убеждены в необходимости предпринять огромные усилия для самооценки, проведения корректировки и действий и где, с другой стороны, остальные государства полностью осознали то, что невозможно пассивно наблюдать за застоем и ухудшением положения в регионе, который является существенной частью всего мира. Это выражение политической дальновидности и солидарности является обнадеживающим шагом. Испания с учетом ограниченных ресурсов и возможностей заверяла в своем сотрудничестве и сегодня повторяет это обязательство.

Внешняя задолженность определенных государств, и среди них имеются некоторые особенно близкие Испании, является серьезной проблемой, которая волнует нас всех. Это решение не из легких. Несомненно, что многие факторы и направления деятельности способствуют решению этого положения. Ответственность многообразна, и ее необходимо разделять. Позвольте историкам сделать окончательное суждение по этим проблемам. Сегодня необходимо поощрять такую политику перестройки, чтобы исправить внутреннее положение, не только одобряя ее, но и оказывая ей щедрую помощь и конкретную поддержку. У этой политики есть определенные ограничения, которые, если перейдут границы, могут поставить под угрозу внутренний мир и солидарность, тем самым препятствуя сложным процессам политических и социальных изменений.

В процессе политической перестройки, которая происходит на протяжении последнего десятилетия, моя страна выработала основы своей международной позиции.

Со времени предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи Испания определила свою позицию по двум важным вопросам. В 1986 году она стала членом Европейского сообщества и, после консультации с испанским народом, определила условия своего дальнейшего членства в Атлантическом союзе.

(Король Хуан Карлос)

Присоединившись к организациям и учреждениям западноевропейской интеграции, Испания только закрепила то положение, которое сложилось в результате процесса исторического развития и развития культуры страны, происходившего с самого начала периода новейшей истории. Испания всегда была неотъемлемой и существенной частью Европы как с географической и исторической точек зрения, так и по призванию. Участие Испании в процессе принятия решений 12 стран ЕЭС дает возможность того, чтобы ее голос в решении европейских вопросов был услышан, и она может придать деятельности европейских сообществ новые масштабы, которые проистекают из ее исторического прошлого. Европа, безусловно, не может поддаться какому-либо искушению изолироваться. Напротив, мы стремимся расширять контакты и обмены Европейского сообщества с другими частями мира и особенно со странами американского континента. Европа не может ограничиться возделыванием своего собственного сада, как и не может довольствоваться сохранением завидного качества жизни, когда другие регионы мира задыхаются в условиях застоя экономики, сокращения международной торговли и отрицательного взаимодействия торговых и финансовых факторов.

Исходя из нашей позиции как западных союзников, мы вносим вклад в дело общей безопасности и, как основной части, этого мы стремимся способствовать тому, чтобы диалог между сверхдержавами успешно завершился, а форумы для переговоров активизировали свою работу. Мы питаем надежду, что улучшение климата диалога и укрепление доверия в международных отношениях впервые приведет в относительно короткий период к значительному сокращению ядерных арсеналов, к прекращению гонки вооружений, к всемирному запрещению химических вооружений и к значительному продвижению в области обычного разоружения.

На региональном уровне за Конференцией по безопасности и сотрудничеству в Европе, впервые созданной в Хельсинки и получившей дальнейшее развитие в Белграде и Мадриде, последовали другие форумы. Сегодня в Стокгольме достигнут важный консенсус, который определенно усилил европейскую безопасность и гармонию в европейских отношениях в широких географических рамках. Следует надеяться, что этот успех окажет позитивное воздействие на новый этап Конференции, которая вскоре возобновится в Вене.

Это двойное определение Испании как европейской, так и западной страны дополняет и обогащает наши отношения со странами и народами Латинской Америки. Мы связаны с ними особыми культурными и историческими узами, которые дают нам чувство солидарности с ними в поисках справедливых решений политических, экономических и социальных проблем, с которыми они сталкиваются сегодня.

К существующим элементам озабоченности в последние годы добавился еще один элемент непредвиденного масштаба – терроризм, жертвой которого становятся ни в чем не повинные люди, который держит людей в плену кошмарных видений и лишает их спокойствия и мира.

Терроризм, грубейшее посягательство на наиболее важные и в то же время самые неотъемлемые права человека – право на жизнь в условиях мира, – имеет международные масштабы. Поддержка терроризма и даже терпимость по отношению к нему лишает любое государство права называться добросовестным членом международного сообщества.

Правительство Испании неоднократно заявляло о своей поддержке усиления международного сотрудничества в борьбе против этого всеобщего бича. Единодушное и безоговорочное осуждение терроризма в любой форме этой Ассамблеей в декабре прошлого года, несомненно, представляет обнадеживающий шаг, за которым должны последовать конкретные и эффективные меры международного сотрудничества.

К сожалению, эта Ассамблея должна вновь сосредоточить свое внимание на серии конфликтных ситуаций в различных регионах мира. Некоторые конфликты недавние, другие – почти хронические, однако все вместе они приводят к серьезному подрыву принципов Устава нашей Организации. А пока мы беспомощно наблюдаем, как некоторые народы, которые должны были бы создавать свое будущее в условиях мира и гармонии, вместо этого истекают кровью среди невероятного разрушения и страданий.

В условиях этих болезненных конфликтов причины, стоящие за нашими хорошо известными позициями, не только по-прежнему существуют, но в некоторых случаях усиливаются. С этой трибуны я призываю к ведению переговоров и диалога для того, чтобы преодолеть раз и навсегда нетерпимость и непреклонность, с тем чтобы сила разума и закона могла восторжествовать над силой.

Мир подразумевает сохранение спокойствия и гармонии в рамках порядка. Но не может быть никакой гармонии, если явно несправедливые положения продолжают существовать во всем мире. Еще менее можно ожидать установления гармонии, если

(Король Хуан Карлос)

голоса, которые осуждают несправедливость, заглушаются. Уважение прав человека будет критерием, с помощью которого будет оцениваться наша цивилизация и наше конкретное поведение. Не только поведение тех, кто нарушает права человека, но также и тех, кто не осуждает нарушений или занимает по отношению к ним позицию пассивного смирения.

Полное пренебрежение к человеческой личности, которое является результатом расовой дискриминации и политики апартеида, представляет собой самое грубое покушение на концепцию единства человеческой расы. Против такой политики мы должны предпринять все необходимые шаги для того, чтобы обеспечить ее полное уничтожение. Мы должны довести до сознания тех, кто, ослепленный своими предрассудками и страхами, обрекает огромное большинство своих соотечественников на нетерпимое господство и угнетение и, поступая таким образом, ставит на карту будущее своей страны.

(Король Хуан Карлос)

За последние годы международное сотрудничество было значительно подорвано в различных областях. Тем не менее несомненно, что в нашем все более взаимозависимом мире поиск решения многочисленных проблем требует многосторонних усилий. Серьезные организационные и финансовые проблемы усугубили в прошлом году трудности, с которыми традиционно сталкивается Организация Объединенных Наций.

Генеральный секретарь, чья деятельность заслуживает нашу признательность и поддержку, добился осуществления смелых инициатив. Со своей стороны Ассамблея должна рассмотреть и принять необходимые меры для повышения эффективности и улучшения деятельности Организации. Организация Объединенных Наций является в целом наилучшим инструментом для поддержания мира и безопасности. Она способствует осуществлению ценного сотрудничества во многих областях. Она является хранителем идеала международного правопорядка. Международное сообщество не может позволить наносить ущерб ее деятельности и подрывать ее авторитет из-за неправильного использования имеющихся ресурсов.

Несомненно, что эта сессия является очень важной для отыскания решений многих проблем современного международного положения. Это положение, хотя и вызывает определенные серьезные опасения, но тем не менее не исключает возможности достижения прогресса на пути осуществления целей, определенных в Уставе.

Я уверен, что Ассамблея продолжит продвижение по пути достижения мира, безопасности и сотрудничества, каким бы трудным он ни был.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Короля Испании Его Величество Хуана Карлоса за только что сделанное им важное заявление.

Я прошу представителей оставаться на своих местах, пока Генеральный секретарь и я проводим Короля Испании Его Величество Хуана Карлоса из зала Генеральной Ассамблеи.

Король Испании Его Величество Хуан Карлос сопровождается из зала Генеральной Ассамблеи.

Заседание прерывается в 10 ч. 25 м. и возобновляется в 11 ч. 00 м.

ВЫСТУПЛЕНИЕ Г-НА РОНАЛЬДА РЕЙГАНА, ПРЕЗИДЕНТА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Соединенных Штатов Америки.

Г-на Рональда Рейгана, президента Соединенных Штатов Америки, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций президента Соединенных Штатов Америки, Его Превосходительство г-на Рональда Рейгана и предоставить ему слово.

Президент РЕЙГАН (говорит по-английски): Недалеко от этого зала находится комната для размышлений для делегатов, убежище от мира, оглушаемого шумом борьбы и насилия. "Мы хотим возродить идею молитвы, – сказал когда-то об этой комнате Даг Хаммаршельд, – идею преданности чему-то более великому и высокому, чем мы сами".

Именно такая преданность привела к созданию Организации Объединенных Наций: преданность мечте о мире без войн, о свободном мире, мечте о правах человека и демократическом самоопределении, мечте о таком времени, когда в соответствии с древними словами "... они перекуют мечи на орала...", ни один народ не поднимет меча против другого народа, и никогда больше они не узнают войны".

Соединенные Штаты остаются приверженными Организации Объединенных Наций. На протяжении сорока лет Организация является международным форумом для согласования спорных национальных интересов и вносит значительный вклад в такие области, как поддержание мира, гуманитарная помощь и искоренение болезней. И все же никто не знает лучше, чем находящиеся в этом зале, что благородные идеалы, воплощенные в Уставе, часто оставались не достигнутыми. Данная Организация сама находится в критической ситуации, которую обычно называют финансовым кризисом. Но мы можем превратить этот "кризис" в возможность. Важные реформы, предложенные Группой экспертов, могут явиться первым шагом на пути восстановления статуса и эффективности Организации. Этот вопрос в конечном итоге не финансовый, это вопрос доверия. Если все члены этой всемирной Организации решат воспользоваться данным моментом и превратить риторику о реформах в реальность, то будущее Организации Объединенных Наций будет гарантировано. Вы можете поверить моему слову: моя страна, всегда оказывавшая щедрую помощь Организации Объединенных Наций, будет по-прежнему играть ведущую роль в усилиях по достижению ее благородных целей.

(Президент Рейган)

Когда я выступал перед Ассамблеей в прошлом году, еще не наступил важный момент в достижении этих целей. Руководители Советского Союза и Соединенных Штатов должны были встретиться в Женеве. Сейчас эта встреча уже состоялась. В течение более 15 часов советская и американская делегации вели переговоры. Почти пять часов Генеральный секретарь Горбачев и я вели переговоры один на один.

Наши переговоры были откровенными. Эти переговоры были также продуктивными, причем в более широком смысле, чем даже было отражено в согласованных документах. Г-н Горбачев был откровенен, я тоже. Мы вновь стали осознавать истинность следующих слов: государства не доверяют друг другу не потому, что они вооружены; они вооружены потому, что не доверяют друг другу. Я, не колеблясь, высказал г-ну Горбачеву наше мнение относительно источника такого недоверия: это попытки Советского Союза навязать свою идеологию и систему правления другим. Так, мы признали наличие глубоких и постоянных разногласий между нашими системами правления, нашими точками зрения на историю и на будущее человечества. Но, несмотря на эти разногласия, мы были полны решимости работать вместе для достижения реальных сокращений ядерных вооружений, а также для достижения прогресса в других областях.

Сегодня я хочу сообщить делегатам сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о том, что произошло со времени встречи на высшем уровне, в частности, о важном письме, которое я направил 25 июля г-ну Горбачеву. В этом письме я коснулся важных вопросов сокращения ядерных вооружений, согласия по вопросу стратегической обороны и ограничения ядерных испытаний. Кроме этих вопросов, касающихся военных аспектов советско-американских отношений, я хотел бы также остановиться на других важных мирных шагах: урегулировании политических конфликтов, укреплении международной экономики и защите прав человека.

Однако, прежде чем я сделаю это, позвольте мне в традиции атмосферы откровенности, созданной в Женеве, сообщить вам, что наши отношения с Советским Союзом омрачились. При этом я имею в виду вызывающий особое беспокойство пример нарушения Советским Союзом прав человека.

Недавно — после ареста советского гражданина, сотрудника Организации Объединенных Наций, обвиненного в шпионаже в Соединенных Штатах, — объектом сфабрикованных и подтасованных обвинений стал американский корреспондент в Москве.

(Президент Рейган)

Он был арестован и заключен в тюрьму в грубое нарушение принятой практики и многочисленных конвенций о правах человека. Фактически он был взят в качестве заложника, ему даже угрожали смертным приговором.

Оба эти лица сейчас переданы своим соответствующим послам. Это, однако, всего лишь временный шаг, на который Соединенные Штаты согласились по гуманным соображениям. Этот шаг не меняет фактов дела: Геннадий Захаров – это лицо, обвиненное в шпионаже, и он должен быть предан суду; Николас Данилофф – ни в чем не повинный заложник, который должен быть освобожден. Советский Союз несет ответственность за последствия своих действий. Злоупотребление Организацией Объединенных Наций в целях шпионажа наносит серьезный ущерб этой Организации.

Мир ожидает большего. Он ожидает такого вклада в дело мира, который могут сделать только руководители Соединенных Штатов Америки и Советского Союза.

Вот почему я направил прошлым летом письмо г-ну Горбачеву с новыми предложениями по контролю над вооружениями. Прежде чем обсуждать эти предложения, мы должны четко уяснить, какое оружие представляет собой самую большую опасность, угрожающую миру. Эта опасность исходит не от оборонительных систем, которые являются щитом от нападения, а от наступательного оружия – от баллистических ракет, которые проносятся через космическое пространство и могут причинить массовые разрушения на поверхности Земли, особенно от советских тяжелых точных межконтинентальных баллистических ракет с разделяющимися боеголовками, которых по мощности и числу нет ни у одной другой страны.

Поэтому Соединенные Штаты давно настаивают на радикальных, равных и поддающихся проверке сокращениях таких наступательных систем. Заметьте, что я сказал "сокращениях", поскольку в этом состоит реальная цель контроля над вооружениями: нужна не простая кодификация уровней нынешних арсеналов, не простое направление их дальнейшего расширения, а сокращение их таким образом, чтобы это уменьшило опасность войны. Соединенные Штаты в действительности считают, что перспектива будущего без такого оружия массового уничтожения должна быть конечной целью контроля над вооружениями.

Я с удовлетворением отмечаю, что Советский Союз сейчас принял нашу идею радикального сокращения наступательных систем. На Женевской встрече на высшем уровне в ноябре прошлого года мы согласились активизировать работу в этой области.

(Президент Рейган)

С тех пор Советский Союз внес подробные предложения, которые, хотя и были неприемлемы для нас, по-видимому, явились серьезным усилием. Поэтому мы по-прежнему будем стремиться к 50-процентному сокращению американских и советских арсеналов, делая основной упор на сокращение числа боеголовок баллистических ракет. Однако, если Советский Союз стремится лишь к меньшему сокращению, мы готовы рассмотреть и это, но в качестве временной меры. В других вопросах мы также стремимся учитывать интересы Советского Союза. Таким образом, движение наблюдается.

(Президент Рейган)

Аналогичным образом и в области ядерных средств средней дальности Соединенные Штаты стремятся к полной ликвидации таких ракет на глобальной основе. И опять-таки, если Советский Союз настаивает на осуществлении такой цели по этапам, мы готовы безотлагательно заключить временное соглашение.

Все это дает мне надежду. Я могу сказать представителям, что контакты между нашими сторонами этим летом, вполне возможно, положили начало серьезным, продуктивным переговорам по сокращению вооружений. Лед тупика в переговорах может быть растоплен, если обе стороны активизируют свои усилия на новом раунде переговоров в Женеве и если мы будем верны тем обещаниям, которые мы дали друг другу в ноябре прошлого года.

Однако на протяжении слишком долгого времени позиция Советского Союза сводится к тому, чтобы принижать значение необходимости сокращения наступательных вооружений. Когда Соединенные Штаты приступили к разработке технологии, которая сделает в один прекрасный день наступательное ядерное вооружение ненужным, Советский Союз попытался сделать это главным спорным вопросом – как будто основной опасностью стратегической стабильности являются средства противоракетной обороны, которые еще находятся в стадии разработки, а не сами грозные баллистические ракеты, которые уже существуют в чрезмерном количестве.

Тем не менее, Соединенные Штаты признают, что должны быть рассмотрены как наступательный, так и оборонительный аспекты стратегического уравнения. И мы пошли достаточно далеко, чтобы рассеять обеспокоенность Советского Союза относительно потенциальной возможности использовать стратегические оборонительные системы в наступательных целях. Я дал твердые и конкретные гарантии относительно того, что наша стратегическая оборонная инициатива никогда не может быть использована для размещения оружия в космосе, что может привести к массовым разрушениям на Земле. Я отметил, что радикальное сокращение, к которому мы сейчас стремимся в области наступательных арсеналов, было бы дополнительной гарантией того, что стратегическая оборонная инициатива не может быть использована для поддержки стратегии первого удара. И с самого начала мы предпочитали двигаться вперед, сотрудничая с Советским Союзом в области стратегической обороны, с тем чтобы ни одна сторона не считала, что ей угрожают, и чтобы обе стороны могли извлечь выгоду из стратегической революции, которую представляет стратегическая оборонная инициатива.

(Президент Рейган)

Соединенные Штаты продолжают соблюдать Договор об ограничении систем противоракетной обороны, несмотря на ясные свидетельства его нарушения Советским Союзом. Мы сообщили Советскому Союзу, что если мы вместе сможем договориться относительно существенного сокращения стратегических наступательных вооружений, мы готовы прямо сейчас подписать с ним соглашение об исследованиях, разработке, испытаниях и размещении стратегических оборонных средств, основываясь на следующем:

Во-первых, обе стороны должны согласиться ограничиться, вплоть до 1991 года, исследованиями, разработкой и испытаниями, которые будут разрешены в соответствии с Договором об ограничении систем противоракетной обороны, чтобы определить, являются ли новейшие системы стратегической обороны технически реальными.

Во-вторых, новый договор, подписанный сейчас, должен предусматривать, что если после 1991 года какая-либо из сторон примет решение развернуть такую систему, эта сторона будет обязана предоставить план в целях того, чтобы обе стороны могли пользоваться преимуществами стратегической обороны, а также в целях ликвидации наступательных баллистических ракет. Переговоры по этому плану должны будут вестись в течение двух лет.

В-третьих, если две стороны после двух лет переговоров не достигнут договоренности, то любая из сторон будет свободна размещать новейшую стратегическую оборонительную систему с уведомлением другой стороны за шесть месяцев.

Как Соединенные Штаты уже неоднократно ясно заявляли, мы стремимся к большей опоре на стратегическую оборону в будущем. Соединенные Штаты по-прежнему готовы вести переговоры о том, как – по каким основным правилам и в соответствии с каким процессом – мы и Советский Союз можем сделать это в сотрудничестве. Подобные системы стратегической обороны наряду с радикальными сокращениями наступательных сил будут представлять более надежное равновесие, а также дадут будущим государственным деятелям возможность выйти за рамки этого – к конечной ликвидации ядерного оружия с лица Земли.

В дополнение к нашим предложениям о сокращении наступательных вооружений и о стратегической обороне мы предложили новые шаги в другой области – в области ядерных испытаний. Как ликвидация всех видов ядерного оружия, так и всеобщее запрещение ядерных испытаний является нашей долгосрочной целью, однако для

(Президент Рейган)

достижения этих целей необходимо предпринять практические шаги. Ибо реальность заключается в том, что сейчас мы по-прежнему должны опираться на эти виды оружия для сдерживания войны; таким образом, безопасность и надежность наших средств сдерживания являются критически важными для дела мира.

Соединенные Штаты гордятся своими достижениями в области ядерной безопасности и намереваются подкреплять их. Тем не менее, мы готовы, как я уже говорил, предпринять сейчас два важных шага в направлении ограничения ядерных испытаний: во-первых, мы готовы двигаться вперед в направлении ратификации Договора об ограничении подземных испытаний ядерного оружия, а также Договора о подземных ядерных взрывах в мирных целях, как только будут согласованы более совершенные процедуры проверки. Мы предложили новые идеи, чтобы сделать это возможным; во-вторых, по ратификации этих договоров, – а также в соответствии с программой сокращения и в конечном итоге устранения всех видов ядерного оружия – мы готовы обсудить пути поэтапного осуществления параллельной программы ограничения и в конечном итоге прекращения испытаний ядерного оружия.

Все это шаги, которые мы могли бы предпринять в ближайшем будущем, чтобы продемонстрировать миру, что мы движемся вперед. Поэтому я призываю Советский Союз присоединиться к нам в целях достижения практического, реального прогресса в области ограничения испытаний ядерного оружия.

Всего несколько дней назад я получил ответ от Генерального секретаря Горбачева на мое письмо от 25 июля, и пока позвольте мне лишь сказать, что мы серьезно и внимательно его рассматриваем.

По мере того, как мы продвигаемся вперед к нашей цели ликвидации ядерного оружия, нам необходимо также уделять внимание вопросам значительного неравновесия в области других видов вооружений. Вот почему Соединенные Штаты предлагают всеобъемлющее глобальное запрещение всех видов химического оружия и вот почему мы и наши союзники пытаемся столь упорно вывести из тупика переговоры по обычным видам вооружений в Вене. Существенный успех был достигнут на Стокгольмской конференции: выработана серия новых конкретных мер по укреплению доверия в военной области, которые включают проверку на местах.

(Президент Рейган)

Однако мы должны помнить, исходя из опыта 1970-х годов, что прогресс в области контроля над вооружениями нельзя рассматривать в отрыве от контекста региональных политических событий. Как я сказал в самом начале, политическая напряженность ведет к соревнованию в военной области, а не наоборот.

Хотя Соединенные Штаты и Советский Союз расходятся во мнениях относительно коренных причин политической напряженности, у нас имеется согласие в отношении того, что региональные конфликты могут развиться в глобальную конфронтацию. В прошлом году с этой трибуны я представил формулу для мира, которая применялась бы к пяти критическим региональным конфликтам, являющимся потенциальными очагами возникновения более широких конфликтов. Я отметил, насколько трудно Соединенным Штатам согласиться с советскими заверениями об их мирных намерениях, когда 126 000 советских солдат ведут жестокую войну против афганского народа; когда 140 000 вьетнамских солдат, поддерживаемых Советским Союзом, ведут войну против народа Камбоджи; когда 1 700 советских советников и 2 500 кубинских солдат занимаются военным планированием и проведением военных операций в Эфиопии; когда 1 300 советских военных советников и 36 000 кубинских солдат непосредственно участвуют в военных операциях в целях поддержания непопулярного, репрессивного режима в Анголе; когда сотни миллионов долларов, расходуемые на советское вооружение и содержание советников из советского блока, помогают диктаторскому режиму в Никарагуа, который пытается подорвать и предать народную революцию.

Необходимо признать опасность, которая кроется в этих конфликтах. Марксистско-ленинские режимы, как правило, с такой же готовностью ведут войну против своих соседей, как они это обычно делают против своего собственного народа. Фактически внутренние и внешние войны часто трудно отличимы. В Афганистане, к примеру, марионеточный режим объявил о своем намерении переселить десятки тысяч людей из пограничных районов. Может ли кто-нибудь сомневаться в том, что это будет сделано в классическом коммунистическом стиле, а именно с помощью силы? Многие погибли ради того, чтобы Советскому Союзу и войскам его сателлита было легче запугать Пакистан.

Это именно те нарушения, которые делают опасность конфронтации с демократическими государствами столь сильной.

(Президент Рейган)

Поэтому я вновь предлагаю мирный процесс из трех пунктов для разрешения региональных конфликтов: во-первых, переговоры между сторонами, участвующими в боевых действиях, без которых нельзя прекратить насилие и добиться национального примирения; во-вторых, обсуждения между Соединенными Штатами и Советским Союзом – не для того, чтобы навязывать решения, а для того, чтобы поддерживать мирные переговоры и в конечном итоге добиться прекращения поставок оружия и вывода иностранных марионеточных войск; и, в-третьих, если эти переговоры будут успешными, совместные усилия, чтобы приветствовать участие каждой страны в мировой экономике и в мировом сообществе, уважающем права человека.

(Президент Рейган)

Помимо региональных споров, серьезная опасность терроризма также ставит под удар надежды на достижение мира. Оправданием терроризма не могут служить никакие причины, никакое совершенное зло. Терроризм отвратителен, он недопустим. Это преступление трусов, трусов, которые делают своими жертвами ни в чем не повинных, беззащитных и беспомощных людей.

Соединенные Штаты совместно со своими союзниками и другими государствами предприняли шаги для того, чтобы дать терроризму прямой отпор, в особенности терроризму государственному. В апреле этого года Соединенные Штаты показали, что они будут защищать свои интересы и будут принимать меры против террористической агрессии. Позвольте мне заверить вас сегодня, в особенности, позвольте мне заверить всех потенциальных инициаторов терроризма, что американский народ един в этом вопросе. Терпение нашего народа, как и других цивилизованных народов мира, достигло предела. Нападения на наших граждан или посягательства на наши интересы не останутся без ответа.

Мы также сделаем все, что в наших силах, для того, чтобы помочь другим уважающим международную законность государствам, которые находятся под угрозой террористических нападений. В этой связи Соединенные Штаты считают, что договоренности, достигнутые семью промышленно развитыми демократиями на встрече в верхах в Токио в мае этого года – это хорошее начало, открывающее дорогу к международному соглашению в борьбе с терроризмом. Мы рекомендуем Генеральной Ассамблее рассмотреть резолюции встречи в верхах в Токио.

Переходя к экономическим проблемам, я хочу сказать, что представляется парадоксальным, что кое-кто продолжает отстаивать такие идеи, как "новый международный экономический порядок", основанный на государственном контроле, в то самое время, когда мир больше, чем когда бы то ни было начинает понимать, что ключом к экономическому росту и динамизму является не власть государства, а свобода индивидуума. Государства отказываются от централизованного управления и правительственного контроля в пользу стимулов и преимуществ свободного рынка. Они предлагают своим гражданам максимально развивать свои таланты и способности и, в процессе этого, создавать рабочие места, создавать богатства, укреплять социальную стабильность и веру в будущее для всех. Этим принципам была воздана дань должного на экономических встречах в верхах промышленно развитых демократий, а также на

(Президент Рейган)

состоявшейся в мае исторической специальной сессии Организации Объединенных Наций по вопросу о критическом экономическом положении в Африке. Мы приветствуем призыв африканских государств к реформам, способным привести к увеличению опоры на частный сектор их стран в интересах экономического развития. Мы считаем, что для преодоления голода и экономического застоя необходимо проводить такую политику, которая поощряла бы повышение собственной производительности и развитие инициативы в странах Африки; такая основа политики облегчит другим странам мира, включая Соединенные Штаты, задачу по оказанию помощи. Законы действия экономических стимулов не проводят различия между развитыми и развивающимися странами. Они применимы ко всем в равной степени.

В значительной мере недавнее оживление в мировой экономике может быть непосредственно объяснено этим ростом экономической свободы. Именно эта тенденция дает такую надежду на будущее. И тем не менее, это новая надежда сталкивается с серьезной угрозой: угрозой торговых барьеров. История показывает, что установление подобных барьеров влечет за собой ответные меры, которые, в свою очередь, приводят к торговым войнам, подобным той, которая в 30-х годах ввергла мир в еще более глубокую пропасть экономического кризиса и нищеты. Поистине, протекционизм это разрушительная сила.

Именно поэтому Соединенные Штаты ищут поддержки всех стран, представленных здесь в Генеральной Ассамблее, в целях защиты практики свободной и справедливой торговли. Мы приветствуем успех встречи министров торговли в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), состоявшейся на прошлой неделе в Уругвае, где была достигнута договоренность о проведении нового раунда многосторонних торговых переговоров по широкому кругу вопросов, имеющих большое значение для экономического роста. Вместе с другими странами — членами ГАТТ, которых насчитывается свыше 90, Соединенные Штаты предпринимают усилия к тому, чтобы обеспечить свободный поток международной торговли.

Помимо противодействия протекционизму Соединенные Штаты также стремятся стимулировать развитие мировой экономики и другими способами. Наши процентные ставки по векселям Министерства финансов в настоящее время чуть выше пяти процентов, т.е. они ниже, чем когда-либо за последние девять лет, что представляет собой огромное облегчение государствам-должникам. Новая система налогообложения

(Президент Рейган)

США создаст возможности для повышения благосостояния внутри страны, что в свою очередь будет способствовать росту благосостояния за границей. И, наконец, Соединенные Штаты работают с другими странами, чтобы свести к минимуму колебания валютных курсов, содействовать стабильности на валютных рынках, а также обеспечить предсказуемость как основу для процветания.

Однако Соединенные Штаты считают, что наибольший вклад, который Соединенные Штаты могут внести в дело всемирного процветания – это постоянная пропаганда чудодействия рыночных сил – а это истина, простая и доказанная истина, что экономическое развитие является результатом развития экономической свободы, точно также, как экономическая свобода неотделима от политической свободы и демократического правления.

И здесь мы как раз подходим к нашей последней теме – к правам человека, необходимому элементу для достижения мира, свободы и процветания. Я обратил внимание, что г-н Горбачев затрагивает в своих последних речах такие же темы, на которых я остановился сегодня: военные вопросы, политические вопросы, экономические вопросы; исключение составляет то, что он назвал свою четвертую тему гуманитарными вопросами.

Различие здесь очевидно. Соединенные Штаты полагают, что уважение к отдельному человеку, уважение достоинства человеческой личности – права, закрепленные во Всеобщей декларации Организации Объединенных Наций по правам человека – не подпадают под такие понятия как милосердие или "гуманитарные" вопросы. Уважение к правам человека это не благотворительная деятельность со стороны общества в отношении его членов, это не просто акт сострадания. Это наипервейшая обязанность любого правительства и источник его законности.

Уважение к правам человека является также краеугольным камнем любой структуры построения мира во всем мире. На протяжении всего хода истории не что иное, как диктатуры и тирании в первую очередь попадали под влияние культа милитаризма и вели войны. Страны, режим в которых основан на согласии народа с правительством, страны, признающие неотъемлемые права индивидуума, не воюют друг с другом. Мир – это нечто большее, чем просто отсутствие войны. Подлинный мир – это справедливость, подлинный мир – это свобода. И подлинный мир требует признания прав человека.

(Президент Рейган)

Более десяти лет назад в Хельсинки в отношении этих прав и их признания были приняты обязательства. Но достаточно только взглянуть на страны восточного блока, чтобы убедиться, что, к сожалению, они не выполнили эти обязательства. За "железным занавесом" по-прежнему продолжают преследования ученых, религиозных лидеров, активистов борьбы за мир, политических диссидентов и других узников совести. Вам известно, что в одном из разделов хельсинкских соглашений специально говорится о "создании лучших условий для работы журналистов".

Таким образом, совершенно ясно, что прогресс в области прав человека должен осуществляться такими же темпами, как и прогресс в других областях. Несоблюдение этого лишь еще больше затруднит дальнейший прогресс в отношениях между Востоком и Западом.

Итак, я остановился на тех областях, которые вызывают озабоченность у Соединенных Штатов и которые содержат потенциальные возможности для достижения мира и свободы, т.е. для осуществления двуединой цели Устава Организации Объединенных Наций.

В прошлом году я отметил в своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей, что различия, разделяющие Соединенные Штаты и Советский Союз, глубоки и серьезны. Я также призвал к новому началу в отношениях между нашими двумя странами, новому началу, которое может принести блага нашему собственному народу и народам всех стран. С тех пор Соединенные Штаты предприняли конкретные действия и внесли новые предложения, которые могут привести к тому, что наши две страны и весь мир в целом будут двигаться в том направлении, в котором мы все давно стремились идти. Сейчас более, чем когда-либо ранее, Советский Союз обязан предпринять действия и продемонстрировать, что и он продолжает участвовать в диалоге, направленном на достижение мира.

Как я уже говорил, я верю в то, что мы можем надеяться на лучший мир, на возможность достижения свободы. Достаточно бросить взгляд вокруг нас, и мы увидим новую технику, которая в один прекрасный день может освободить грядущие поколения от ужасов ядерного кошмара, мы увидим растущие ряды демократически настроенных активистов и борцов за свободу, растущее движение за свободную рыночную экономику, мы убедимся в том, сколь велика во всем мире озабоченность правами человека перед лицом жестокой государственной власти.

(Президент Рейган)

В прошлом, когда я отмечал такие тенденции, когда я призывал к "передовой стратегии свободы" и предсказывал конечную победу демократического правления над тоталитаризмом, некоторые обвиняли меня в том, что я говорю людям то, что они хотят услышать, призываю их не решать проблемы дня, а уходить от них.

И тем не менее, надеяться, значит верить в человечество и в его будущее. Надежда остается высшей реальностью, силой, проверенной веками, надежда – это источник всех великих идей и движений, улучшавших условия существования человечества на протяжении многих столетий.

История учит нас надеяться, поскольку это наука о человеке, о его неукротимом человеческом духе. Лауреат Нобелевской премии в области литературы, великий представитель американского юга Вильям Фолкнер как-то сказал, что последним звуком на нашей планете будет спор двух последних оставшихся в живых людей о том, куда лететь на построенном ими космическом корабле. В своей речи перед Комитетом по Нобелевским премиям в 1950 году Фолкнер говорил о ядерной эпохе, о порожденном ею общем и даже всемирном физическом страхе, страхе уничтожения, который стал для людей почти невыносимым. Но он также сказал:

"Я отказываюсь согласиться с мыслью о конце существования человечества. Я считаю, что человек не просто выживет – он победит. Человек бессмертен... так как у него есть духовный мир, душа, способная к состраданию, жертвам и стойкости".

(Президент Рейган)

Фолкнер говорил о непреходящих истинах и ценностях, которые вечно живут в наших сердцах: о мужестве, чести, достоинстве, сострадании, чувстве жалости, о способности приносить жертвы и, конечно, о надежде, которая является славным наследием нашего прошлого. И все эти понятия мы находим и в нашем сегодняшнем мире. Мы должны использовать их при строительстве нашего будущего. Вот почему сегодня мы можем воспрянуть духом и сердцем; вот почему мы преисполнены уверенности, что с божьей помощью дело человеколюбия не просто сохранится, но и возобладает, что наступит день, когда весь мир – каждое государство, каждый народ, каждый человек – познает благодать мира и узрит свет свободы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Соединенных Штатов Америки за важное заявление, с которым он только что выступил.

Г-на Рональда Рейгана, Президента Соединенных Штатов Америки, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово первому оратору, я хотел бы напомнить представителям, что в соответствии с решением, принятым на 3-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, список ораторов будет закрыт в среду, 24 сентября, в 18 часов. Я прошу делегации проявить любезность и как можно точнее указывать продолжительность выступлений с тем, чтобы мы могли упорядоченно планировать наши заседания.

Г-н ди АБРЕУ СОДРЕ (Бразилия) (говорит по-португальски; текст выступления на английском языке представлен делегацией): Мне предоставлена честь от имени правительства Бразилии поздравить Вас, г-н Председатель, по поводу Вашего избрания на пост Председателя сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что все представленные здесь делегации верят в Ваше мудрое и вдохновенное руководство, что поможет завершить нашу работу со столь желаемым успехом.

Позвольте мне также отдать должное послу Хаиме де Пиньесу за его компетентное и умелое руководство работой последней сессии Генеральной Ассамблеи, сессии, которая отметила сороковую годовщину нашей Организации.

На протяжении сорока одного года Бразилия имеет честь открывать общие прения на сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

В сентябре прошлого года на сороковой сессии Генеральной Ассамблеи первым выступал Президент моей страны, г-н Жозе Сарней. Он начал свое выступление, воздав должное этой трибуне. Он сказал: "Эта трибуна внушает чувство уважения и величия. Это самая высокая трибуна сообщества наций. Здесь исчезает различие между могущественными и слабыми" (A/40/PV.4, стр.29).

В качестве министра иностранных дел Бразилии я выступаю с этой трибуны Организации Объединенных Наций, испытывая чувство волнения и почтения. Это самый высокий форум человечества, и как таковой его следует решительно поддерживать. Поэтому я не жалею слов и воздаю ей должное. Временные неудачи не подрывают ценности этой Организации как инструмента диалога и мира. Ее недостатки не превращают ее в ненужный инструмент, а скорее вызывают потребность в ее укреплении.

Бразилия не знает о какой-либо альтернативе Организации Объединенных Наций. Если бы эта Организация не существовала, то талант и изобретательность человека должны были бы ее задумать и создать, короче говоря, вновь изобрести ее. Несомненно,

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

у нее нет недостатка в соответствующих организационных средствах, четкой правовой основе или ясно определенных и четких целях. Для использования всех колоссальных возможностей этой Организации к созданию более благоприятных условий сотрудничества между народами для их общего блага, нашей Организации не хватает всеобщей искренней политической воли, направленной на то, чтобы решительно поддержать эту Организацию в ее постоянном и твердом выполнении благородных целей, закрепленных в Уставе, подписанном в Сан-Франциско.

Именно в тот момент, когда международное сообщество практически становится универсальным, было бы неправильно, и даже безрассудно, осудить Организацию Объединенных Наций на вымирание или бездействие, лишив таким образом мир основных средств демократического диалога и полезного взаимопонимания.

Для Бразилии укрепление Организации Объединенных Наций является наилучшим методом укрепления мира, безопасности и международного сотрудничества.

В ходе последнего государственного визита в Соединенные Штаты Америки Президент Жозе Сарней говорил о Бразилии как о факторе, способствующем укреплению стабильности мира, обеспечивающем примирение и равновесие во всех аспектах мирового порядка. Он сказал: "Мы являемся страной, которая вносит вклад, а не страной, которая разрушает. Наша страна не создает проблемы, а предлагает решения".

Я прибыл в Организацию Объединенных Наций для того, чтобы со всей ясностью и убедительностью передать ответственное и конструктивное послание новой Бразилии, Бразилии, которая празднует возвращение к демократии, которая с новой силой, решимостью и уверенностью осуществляет значительные преобразования.

Итог 18 месяцев существования Новой Республики в Бразилии является впечатляющим.

Мы укрепили наши политические учреждения, уничтожили последние следы авторитарности и расчистили путь для прогрессивной и необратимой демократии, для полноправного, открытого, современного и единого общества.

Мы исправили инфляционные трудности, которые в течение десятилетий оказывали влияние на жизнь нашего населения, и сделали это без спада, а, наоборот, добились быстрого и решительного возобновления экономического роста.

Мы начали выполнять наш основной долг – социальный долг, исторический долг, который страна должна своему собственному народу, активно стремясь сократить различие в доходах и искоренить нищету.

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

Подобно тому, как мы решили создать нацию, мы хотим создать демократический международный порядок с политической точки зрения, процветающий и выгодный с экономической точки зрения, справедливый с социальной точки зрения. Мы хотим свободы, развития, равенства.

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

Однако это не означает, что мы близки к осуществлению этих чаяний. Напротив, в политическом плане тенденция, направленная на возвращение к двусторонности в международных отношениях, подрывает международный механизм коллективного и демократического понимания. Конфронтация заменяет диалог, сила торжествует над консенсусом. Угроза силы и даже ее применение заменяют средства переговоров в отношении споров, как будто сила сама по себе является достаточным условием для урегулирования конфликтов. Там, где сегодня имеет место сила, тупики встречаются чаще, чем победы или поражения. Сила, помимо того, что она является незаконной, как показала практика, приводит к желаемым результатам.

Историк, который в прошлом веке предсказывал, что XX век будет веком огромных упрощений, был прав. Весьма сложный характер международных отношений заключается в рамки тривиальных схем, согласно которым, следуя упрощенческой логике, страны разделяются на различные и обязательно противоположные лагеря с целью ликвидировать стихийный многосторонний характер современного мира.

Реальность сама по себе гораздо богаче и противоречивей и не подчиняется бинарным концепциям. Но манихейский дуализм может быть извращен и навязан реальной действительности. Решение локальных споров, вызванных внутренними причинами на основе предпосылок и интересов, которые таит в себе конфронтация между иностранными державами, может привести к возникновению таких сил, которые превратят незначительный спор в серьезный конфликт. Ошибочные в своих посылках, эти концепции могут привести к катастрофическим последствиям. То, что является ошибочным в принципе, болезненно проявляется на практике, и это тем более серьезно.

Международная экономическая система основывается на анахроничном механизме, который противоречит интересам значительной части международного сообщества, — прежде всего развивающихся стран. В области торговли господствуют такие нормы, которые прежде всего отражают интересы наиболее могущественных промышленно развитых стран, и даже эти нормы часто нарушаются. В финансовой и валютной областях мировая экономика подвергается воздействию таких принимаемых в одностороннем порядке мер, которые существенно могут затронуть развивающиеся страны, у которых нет никаких прав — ни права голоса, ни права на спор, ни права на компенсацию.

В том, что касается справедливости, надежды на сокращение пропасти между богатыми и бедными странами, то мы являемся свидетелями почти полного бездействия механизма международного экономического сотрудничества. Инициативы развивающихся

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

стран наталкиваются на инертность и даже враждебность со стороны развитых государств. Помимо этого, усиливаются протекционизм в торговле со стороны этих стран, незаконная практика, которая усугубляется неправильной аналогией с законными мерами, которые развивающиеся страны применяют в целях защиты своей недавно созданной промышленности. Есть четкое различие между двумя этими видами "поведения": в одном случае сохраняется накопленное богатство, поддерживая неконкурентоспособные отрасли, в другом – обеспечивается выживание самых бедных стран в условиях несправедливой и несбалансированной международной системы, которая, более того, вынуждает их накапливать еще большие средства для погашения своих иностранных финансовых обязательств.

Более того, появляется новая модель протекционизма. Меры по сокращению невыгодного импорта дополняются стратегией создания препятствий функционированию самого процесса производства в развивающихся странах, даже в тех отраслях, которые прежде всего направлены для удовлетворения спроса внутреннего рынка. Такой "превентивный" протекционизм особенно ярко проявляется в тех отраслях, которые связаны с использованием более передовой технологии.

Таким образом, ситуация в международных отношениях не представляется весьма благоприятной для таких развивающихся стран, как Бразилия. Однако это не подрывает наше стремление добиваться тех целей, которые мы поставили перед собой в нашей стране, и не ослабляет нашего желания принимать участие в любых мероприятиях, направленных на создание действительно более свободного и процветающего справедливого международного общества, такого же общества, которое мы упорно стремимся создать в нашей стране.

Я не могу не упомянуть совещание министров в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), проходившее в Пунта-дель-Эсте, в котором я недавно принимал участие. Я хочу отметить, что на этом заседании развивающиеся страны заняли твердую и конструктивную позицию.

Бразилия считает, что достигнутый в конечном итоге консенсус может послужить в качестве отправной точки для плодотворных и позитивных переговоров для всего международного сообщества в целом, что приведет к установлению более справедливого и эффективного экономического порядка.

Латинская Америка предпринимает героические усилия для выхода из экономического кризиса в тот самый момент, когда значительно укрепляется ее приверженность демократии.

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

Несмотря на прогресс, достигнутый в экономической и социальной областях некоторыми латиноамериканскими странами, такими как Бразилия, общая ситуация на нашем континенте все еще характеризуется серьезными трудностями – спадом, безработицей и значительной внешней задолженностью. Мне вспоминаются известные слова Симона Боливара, которому столь многим обязан наш континент:

"Рабство – это детище темноты; невежественное население – это слепое орудие самоуничтожения".

Симон Боливар сегодня согласился бы, что слепое население, живущее в глубоком мраке нищеты, также может легко превратиться в орудие протеста и дестабилизации.

Нынешний этап требует проявления государственной мудрости. Как и в период после второй мировой войны, сейчас необходимо скорейшим образом принять конкретные меры для создания подлинно нового международного экономического порядка.

Нам также необходимы краткосрочные меры. Латинская Америка не может больше оставаться чистым экспортером капитала; она не может по-прежнему выплачивать высокие проценты и постоянно участвовать в переговорах по внешней задолженности; она не может больше мириться с блокированием доступа ее товаров на международные рынки, а также по-прежнему испытывать трудности в результате ограничений в области передачи технологии*.

* Г-н Книппинг-Виктория (Доминиканская Республика), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

Рост осознания экономических проблем Латинской Америки привел к достижению Картагенского консенсуса, на основе которого мы пригласили страны-кредиторы пойти на диалог и проявить понимание.

Необходимо, чтобы кризис, связанный с задолженностью Латинской Америки, был подвергнут анализу и был осознан с точки зрения политического аспекта. Важно, чтобы правительства стран-кредиторов поняли, что существует исключительная ситуация, ситуацию, которую нельзя автоматически исправить на основе простой игры рыночных сил. Необходимо понять, что существует потребность ограничить и исправить явные искажения и неравенства, существующие в международной экономической системе.

Президент Сарней неоднократно заявлял, что Бразилия не будет выплачивать внешнюю задолженность за счет нищеты и голода своего народа или за счет демократии и экономического роста. Подтверждая такую решительную позицию правительства Бразилии, я делаю это от имени страны, которая полна решимости выполнить международные финансовые обязательства, но также и решимости обеспечить более высокий уровень жизни своего народа, уже понесшего многочисленные жертвы.

Именно с учетом этой первоочередной цели в феврале этого года Бразилия приняла широкую программу экономических реформ, с тем чтобы покончить с инфляцией, стимулировать капиталовложения, способствовать росту производства и производительности труда, а также вести борьбу со спекуляцией. Новая программа, исключительно успешный План Крусато, сегодня является символом новой надежды для бразильцев, отражая новое мышление, новую силу, способствующие нашему росту.

На нашей планете нет более белых пятен; но новые границы появляются в тех областях, которые считаются критически важными для человечества, речь идет о технологии.

Развивающиеся страны не могут быть посторонними наблюдателями в ходе этой новой революции, нельзя допустить, чтобы существующее колоссальное расстояние, которое разделяет наш мир от развитого мира, закреплялось и расширялось. Техническая революция должна быть направлена на то, чтобы объединить эти два мира, чтобы оба эти мира могли извлечь пользу из нее. Последствия такой революции открывают потенциальные возможности качественных по своему характеру изменений. Если их направить по неправильному пути, они не только приведут к необратимому

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

разрыву между богатыми и бедными, но также неизбежно приведут к углублению пропасти между теми, кто обладает и контролирует знания, и теми, кому отказан доступ к этим знаниям.

Мы не хотим, и мы не можем согласиться с тем, чтобы техническая революция пошла по тому же пути, что и промышленная революция, когда большинство стран получило роль лишь поставщиков сырья ограниченной совокупной стоимости. Мы также не хотим, чтобы нас сократили до роли простых покупателей излишков и устаревшей продукции.

Мы не подчинимся роли пассивных наблюдателей при новом международном разделении труда, делящим мир на две совершенно различные вселенные: одна, охватывающая промышленно развитые общества, в которых будет преобладать деятельность в сферах информации и обслуживания, являющиеся настоящими нервными центрами, которые будут управлять планетой, и другая – отсталая, охватывающая общества слуг.

Мы также не можем не видеть последствия ускоренного развития новой технологии в военных целях в богатых странах. Мы понимаем воздействие применения новой технологии в гражданских целях, научные исследования и разработки по которой финансируются в неограниченных размерах за счет бюджетов на оборону. Мы также не слепы в отношении последствий, которые оказывают субсидии для развития технологии на всю экономическую структуру развитых стран, мы также видим и их отрицательное воздействие на конкурентоспособность экономики развивающихся стран.

В Латинской Америке, в частности, экономическое и техническое отставание подстегивает сознание наших народов. В Бразилии мы решительно и безоговорочно поддерживаем процесс экономической интеграции в Латинской Америке. Долгое время идея такой интеграции получала поддержку, но только сейчас у нас созданы соответствующие условия для проявления действительно политической воли, которая бы содействовала этому процессу.

Интеграция открывает горизонты для создания общего латиноамериканского мира, способствующего развитию стран региона и дающего возможность укрепить себя на фоне трудностей международного экономического положения. Бразилия, наряду с Аргентиной и Уругваем, недавно приняла важные меры по пути такой интеграции, заключив соглашения, которые красноречиво свидетельствуют о зрелом и разумном решении народов, полностью уверенных в преимуществах их единства. Это – честолюбивое,

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

но в то же время реалистичное решение, в рамках которого вновь возникшая уверенность в единстве наших судеб укрепляется полным осознанием трудностей процесса интеграции. Однако мы не уходим от этой исторической ответственности, которая неизбежна, но ее важность измеряется нашим общим желанием сотрудничать и добиваться прогресса – наше братское стремление развиваться вместе.

По-прежнему сохраняющийся региональный кризис, угрожающий миру и безопасности, является еще одним важным аспектом международной жизни.

Наиболее заметным явлением является то, что происходит на юге Африки. Я хочу напомнить слова президента Сарнея, произнесенные им в городе Прая во время его полезного визита на Кабо-Верде в мае этого года:

"Сложные проблемы Южной Африки никогда не смогут быть разрешены, если их рассматривать с точки зрения напряженности между Востоком и Западом или любых других стратегических соображений великих держав... Решение кризиса в этом регионе прежде всего лежит в необходимости ликвидации апартеида и, соответственно, в создании прочной структуры мирных взаимоотношений между государствами этого региона, что позволило бы этим государствам посвятить себя борьбе за осуществление их национальных планов развития."

Невообразимое упрямство правительства Претории в сохранении режима апартеида, а также в блокировании процесса достижения независимости Намибией, в постоянном нарушении решения Совета Безопасности по-прежнему провоцирует серьезную напряженность и конфликты на юге Африки.

Выдающийся бразильский государственный деятель прошлого века Жоакин Набуко, ведя борьбу против рабства, позорного явления того времени, говорил много лет тому назад:

"законы каждой страны подчинены определенным основополагающим принципам, которые являются основой цивилизованных обществ, и их нарушение в любом из таких обществ равносильно нарушению всех других."

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

"Никакое государство не может находиться вне рамок цивилизованного сообщества во всем мире", – утверждал этот выдающийся борец против рабства. Это является также справедливым в отношении дискриминационного режима, который по-прежнему сохраняется в Южной Африке сейчас, когда мы уже приближаемся к порогу третьего тысячелетия.

Международное сообщество на пороге принятия решений, которые нельзя более откладывать, если мы хотим, чтобы попытки Претории увековечить свой зловещий режим действительно провалились. Бразилия будет продолжать стремиться создавать условия по урегулированию этого вопроса, являющегося бесспорным приоритетом в свете взрывоопасной ситуации в Южной Африке и критического положения в прифронтовых странах, которые подвергаются всякого рода незаконной и несправедливой агрессии. Эти героические и многострадальные народы пользуются нашей постоянной поддержкой.

На Ближнем Востоке по-прежнему не ослабевает цикл насилия. Бразилия вновь заявляет о своем возмущении в связи с нападениями в Ливане, стране, с которой мы поддерживаем традиционные связи, и мы хотели бы, чтобы уважалось ее полное право на самоопределение.

Основы для справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке должны по необходимости включать возвращение арабских территорий, оккупированных с 1967 года, уважение права палестинского народа на самоопределение и независимость на его собственной территории и необходимость для всех государств региона, включая Израиль, жить в мире в рамках международно признанных границ.

Бразилия также с озабоченностью следит за развитием конфликта между Ираном и Ираком. Мы глубоко сожалеем, что эти две страны до сих пор еще не урегулировали свои разногласия мирным путем, и мы вновь призываем немедленно прекратить военные действия.

В других частях мира также существуют хронические кризисы и конфликты. Таким является конфликт в Афганистане и Кампучии, где нарушается право на самоопределение и принцип невмешательства. Насилие в этих регионах не будет прекращено до тех пор, пока будет продолжаться иностранная оккупация и будет сдерживаться свободное выражение воли народа.

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

Другим вопросом, который беспокоит Бразилию и другие латиноамериканские страны, является вопрос о Мальвинских островах. С 1833 года мы ясно и недвусмысленно поддерживали суверенные права Аргентинской Республики на эту территорию и настаивали на необходимости мирного решения путем переговоров этого спора. Существенно важно то, чтобы был возобновлен диалог между вовлеченными странами.

В Центральной Америке обостренные экономические и социальные проблемы структурного характера продолжают усугублять обстановку постоянной напряженности, которая усиливается идеологической конфронтацией. Бразилия по-прежнему твердо убеждена, что прочное решение этого конфликта может быть достигнуто только на основе уважения принципов невмешательства и самоопределения народов в обстановке диалога и взаимного понимания. В результате этого убеждения моя страна стремится к сотрудничеству в поисках понимания путем участия в группе поддержки Контадорского процесса.

Когда мы встретились в Сан-Франциско для выработки Устава Организации Объединенных Наций, мы, главным образом, были озабочены нахождением определения такого мира, который мы передадим будущим поколениям. Вскоре после этого апокалиптическое событие радикально изменило сами предпосылки, на которых велись переговоры о новом экономическом порядке.

Взрыв первой атомной бомбы в Хиросиме обнажил перед человечеством, что оно обладает оружием, способным уничтожить не только человечество, а также и весь мир, в котором мы живем. С того времени проблема ядерных вооружений только ухудшалась. Каждый день возрастает риск глобального и последнего конфликта.

Вселяет страх то, что процесс действий одних и ответных действий со стороны других привел к тому, что смертельная и безудержная гонка вооружений достигла еще более высоких уровней. Нам также внушает опасение перспектива развязывания гонки вооружений в космосе.

Бразилия придерживается твердой и определенной политики противодействия распространению ядерных вооружений как вертикального, так и горизонтального. Мы активно участвуем во всех усилиях по разоружению, осуществляемых на форумах Организации Объединенных Наций.

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

Моя страна подписала и ратифицировала Договор Тлателолко, цель которого превратить Латинскую Америку в первую безъядерную зону на территории, обитаемой человеком.

Договор Тлателолко все еще не достиг своей цели, поскольку он не соблюдается всеми государствами региона, ни одной из держав, находящихся за пределами континента, которые имеют управляемую территорию в районе действия Договора. Более того, недавние события показывают, что для того чтобы Договор стал действительно эффективным инструментом гарантирования безопасности латиноамериканских государств, необходима эффективная система проверки для наблюдения за размещением ядерных вооружений.

Несмотря на эти ограничения, Бразилия неоднократно подтверждала свою твердую политику неукоснительно придерживаться условий Договора Тлателолко, воздерживаясь от любой деятельности, которая влечет за собой приобретение ядерного оружия.

Эта политика, проводимая постоянно и неукоснительно, получает широкую поддержку бразильского народа. Полное превращение Латинской Америки в безъядерную зону является одной из основных целей внешней политики моего правительства, которой оно полностью привержено, так же как и правительства других стран региона, с целью избежать разработки и размещения ядерных вооружений на континенте.

Гонка ядерных вооружений не только угрожает нашему будущему. Она порождает страх и уже в настоящее время убивает, вызывая смерть в результате отсутствия безопасности, а также страха, нищеты и голода. Как сказал великий бразильский поэт Карлос Друммонд ди Андраде:

"Бомба убивает одной лишь мыслью о том,

что она может убить.

Бомба – это беда, объединяющая миллионы бед".

Несмотря на многочисленные протесты и предупреждения на многочисленных форумах – "Бомба присутствует на всех конференциях и находится рядом со всеми", – мы должны спросить, преодолит ли человечество угрозу своего собственного разрушения. Успокоительное послание, в котором слышится оптимизм, возможно, можно найти в заключительных строках этой же выразительной поэмы Друммонда:

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

"Бомба - это странное чудовище -

дает человеку время спастись.

Бомба не уничтожит жизни:

Человек (я искренне верю) погасит бомбу".

Давайте будем верить. Ведь мы движимы, пользуясь прекрасными словами Томаса Джефферсона,

"сознательным стремлением направить энергию наших народов на то, чтобы человеческая раса росла, а не уничтожалась".

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

Три других вопроса заслуживают особого рассмотрения.

Во-первых, я хотел бы подтвердить ту важность, которую придает бразильская демократия правам человека, прежде всего полному и беспрепятственному осуществлению этих прав. Выдающиеся международные инструменты, такие как Международная конвенция по правам человека и Конвенция Организации Объединенных Наций против пыток, включаются сейчас в бразильскую юридическую систему с тем, чтобы предоставить новые гарантии, обеспечивающие полную защиту этих основополагающих прав в нашей стране.

Я не могу обойти еще одну актуальную тему – вопрос о наркотиках – и не выразить глубокую озабоченность Бразилии в отношении этого вопроса. По нашему мнению, эта проблема имеет три основных аспекта: предупреждение злоупотреблений в использовании наркотиков, борьба с незаконной торговлей наркотиками и лечение хронических наркоманов. Проблема не будет решена окончательно, если все эти три фактора не будут рассматриваться комплексно. Мы также считаем, что международное сотрудничество незаменимо в борьбе со злоупотреблениями наркотиками при условии, конечно, обеспечения суверенных национальных прав. Бразилия активно участвовала в специальной межамериканской конференции по торговле наркотиками, которая проходила в Рио-де-Жанейро в апреле этого года под эгидой Организации американских государств. Мы также хотели бы принять активное участие в работе международной конференции по наркотикам, которая будет проходить в Вене в 1987 году.

Третий вопрос, на котором я хотел бы остановиться, это – терроризм. С этой трибуны я хотел бы выразить наше самое сильное негодование и осуждение по поводу его распространения. Международное сообщество не может по-прежнему мириться с террористическими актами и должно незамедлительно объединить свои усилия для ликвидации причин и последствий этого явления.

Я хотел бы вновь подчеркнуть сказанное мною в начале своего выступления, а именно то, что укрепление Организации Объединенных Наций является самым наилучшим способом гарантии международного мира и безопасности. Придерживаясь такой позиции, моя страна активно участвует в деятельности, направленной на придание нового импульса осуществлению мер, обеспечивающих повышение жизнеспособности Организации Объединенных Наций. По мнению бразильского правительства, рекомендации так называемой Группы 18 являются первым и многообещающим шагом в этом направлении.

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

Мы поддерживаем все более возрастающую роль Генерального секретаря в поисках решения спорных вопросов. Мы выступаем за полномочия Организации в деле рассмотрения споров и конфликтов. Мы выступаем за гибкость в методах работы Организации, особенно в Совете Безопасности, с тем чтобы основные вопросы мира и безопасности могли бы рассматриваться по существу и конструктивно. Мы считаем необходимым бороться с тенденцией обойти этот форум при рассмотрении основных проблем мира, которые представляют интерес для всего международного сообщества. Эти проблемы касаются всех, и все несут ответственность за их решение.

Именно на основе такой концепции Организации Объединенных Наций я предложил 29 мая через Генерального секретаря от имени бразильского правительства включить в повестку дня пункт "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике". Эта инициатива была предложена президентом Жозе Сарнеем в его выступлении перед Генеральной Ассамблеей в сентябре 1985 года, в котором говорилось:

"Бразилия сделает все возможное, чтобы сохранить в Южной Атлантике зону мира, свободную от гонки вооружений, от присутствия ядерного оружия и любых форм конфронтации, возникающих в других регионах". (A/40/PV.4, стр. 14-15)

Мы признательны Генеральной Ассамблее за признание своевременности этой инициативы и включение этого пункта в текущую повестку дня. Инициатива создания зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике подчеркивает необходимость важных коллективных усилий, за которые выступает Бразилия.

Речь идет о создании гарантий мира, безопасности и развития в обширной части земного шара, включая страны двух континентов с тем, чтобы они объединились в общей решимости преодолеть препятствия, стоящие на пути достижения прогресса и благосостояния своих народов.

С одной стороны, целью является предотвращение серьезных угроз региональной и международной безопасности, исходящих либо из положения в южной части Африки или в результате перенесения в Южную Атлантику напряженности и конфронтации между Востоком и Западом, сопровождающихся географическим распространением ядерного оружия и интенсификацией гонки ядерных вооружений. С другой стороны, ставится цель содействовать широким перспективам сотрудничества на благо экономического и социального развития народов региона.

Провозглашение Южной Атлантики зоной мира и сотрудничества явилось бы конкретным шагом в обширной программе, которую сообщество наций, представленных

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

на этом форуме, считает первоочередной: переход от безрассудных попыток конфронтации к конструктивному международному мирному сотрудничеству. Более того, это означало бы логическое и дополнительное завершение предыдущих усилий латиноамериканских и африканских стран, воплощенных в Договоре Тлателолко, в Декларации о создании безъядерной зоны в Африке, а также в Ломейской Декларации по безопасности, разоружению и развитию в Африке. Такая декларация стала бы значительным вкладом в достижение всеобщего мира, основанного на равных правах и справедливости для всех, являющихся высшими целями Организации Объединенных Наций.

Бразильская внешняя политика не базируется на иллюзиях и не прибегает к чрезмерной риторике. Наоборот, она осуществляет на деле постоянные и законные концепции, чаяния и интересы.

Мы молодая, но уже достаточно зрелая страна. Мы являемся страной, которая имеет свое собственное национальное лицо, которое мы уважаем и ценим так же, как мы уважаем и ценим национальное лицо других стран. Наши заявления ясно и открыто отражают глубоко укоренившиеся ценности бразильского общества. Когда мы говорим о мире, мы не считаем, что это пустые слова. Мы будем вновь и вновь их повторять. Поэтому я хотел бы подтвердить здесь слова, которые были сказаны с этой трибуны моим выдающимся предшественником министром иностранных дел Жозе Кастро:

"Мы живем в мире, который состоит из взаимосвязанных причин и последствий. Поскольку мир неделим, так как мир включает в себя элемент независимости, его сохранение требует сотрудничества суверенных государств, точно так же должно быть неделимо экономическое и социальное развитие человечества, являющееся условием и воплощением мира".

С этой трибуны на прошедшей Генеральной Ассамблее президент Сарней сказал:

"Инструментом, который привел к переходу от автократии к демократии в нашей стране, была наша способность к примирению и пониманию без насилия и трагедии". (A/40/PV.4, стр. 4-5)*

Объясняя этот мирный переход, некоторые авторы небразильского происхождения говорят о том, что бразильцы являются "сердечным" народом, который исторически испытывает отвращение к насилию. Это неточное упрощение достоинств нашего народа, которые я не хочу здесь обсуждать.

* Председатель возвращается на свое место.

(Г-н ди Абреу Содре, Бразилия)

Правильно то, что мы, естественно, стремимся к примирению, основанному на терпимости и постоянном уважении различий во мнениях. Но если в периоды кризиса у нас возникает благоприятный консенсус по поводу достижения взаимопонимания и проведения переговоров, то это объясняется просто тем, что мы глубоко осознаем, что путь насилия, этически предосудительный, является неразумным и непрочным путем.

Приходится сожалеть, что людям временами "труднее добиться мира, чем вести войну", как сказал Клемансо. Вот в чем трудная задача, которая поддерживает и стимулирует упорную работу Организации Объединенных Наций. В течение сорока одного года своего существования данная Организация стремится, вопреки всем трудностям, выполнить важную задачу построения и сохранения мира без войн, задачу содействия диалогу, взаимопониманию и гармонии между народами.

От имени народа и правительства Бразилии я подтверждаю приверженность моей страны этому благородному делу, от которого нам нельзя уйти.

Г-н СИДЛИКИ (Бангладеш) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация и лично я очень рады видеть Вас на посту Председателя этой Ассамблеи. В этой связи позвольте мне выразить наше глубокое удовлетворение и гордость. У меня нет ни малейшего сомнения в том, что при Вашей мудрости, мастерстве, а также Вашем длительном и большом дипломатическом опыте Вы сможете довести наши обсуждения до успешного завершения. Я искренне благодарю всех наших друзей, которые выразили Вам свое доверие, единодушно избрав Вас на этот высокий пост.

Мне и моей делегации выпала большая честь и привилегия участвовать в работе сорок первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я передаю всем вам теплые приветствия от народа и правительства Бангладеш. Я присоединяюсь к моим коллегам, выразившим признательность Вашему блестящему предшественнику, Его Превосходительству г-ну Хаиму де Пиньесу за его умелое и эффективное руководство работой прошлой Ассамблеи. Мы восхищены его глубокими знаниями, мудрым советом и эффективным руководством.

Мы признательны Генеральному секретарю г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру за его неутомимые усилия, направленные на поддержание принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций. Его доклад, который мы изучили с большим интересом, явится важным вкладом в нашу работу.

Организация Объединенных Наций как уникальная и стройная система мира и справедливости является символом нашей коллективной мудрости. Возникший из пепла и руин второй мировой войны, ее Устав заставляет нас бороться с голодом, недоеданием

(Г-н Сиддики, Бангладеш)

и болезнями, за права человека и свободу и прежде всего за мир и безопасность. Организация Объединенных Наций стремится построить международные отношения на основе ряда принципов и создать новую концепцию международной морали, запрещающей применение силы при урегулировании конфликтов между государствами. Кроме того, она представляет собой единственную глобальную деревню, населенную множеством наций, живущих вместе в условиях счастливой взаимозависимости, независимо от того, являются ли они сильными или слабыми, богатыми или бедными. Наша Организация выдержала проверку временем, и в прошлом году мы отметили ее сороковую годовщину в признании прожитых сорока лет, свободных от катаклизмов глобального конфликта. Наша Организация выдержала испытание на приемлемость тем, что она фактически стала универсальной. Какие бы сомнения по поводу эффективности Организации Объединенных Наций ни существовали, они меньше относятся к ее роли в международных отношениях, чем к позиции тех, кто сомневается. Наблюдается не столько кризис доверия к Организации Объединенных Наций, сколько кризис политической воли.

Для нас Организация Объединенных Наций остается хранителем совести человечества. Мы конституционно привержены принципам и целям Устава. Наша предыдущая деятельность в Организации Объединенных Наций является подтверждением этой приверженности. Мы выступаем за сбалансированность, умеренность и строгое соблюдение принципов. Совершенно очевидно, что конфликт несет разрушение, в то время как сотрудничество между государствами ведет к взаимообогащению. Наше взаимодействие на международной арене является подтверждением этой нашей концепции.

В региональном контексте мы прилагаем неослабные усилия, содействующие миру и стабильности в Южной Азии путем создания климата доброй воли, доверия и взаимопонимания. В 1980 году мы выступили с инициативой о создании рамок для сотрудничества в нашем регионе. Искренность и серьезность позиций стран региона привела к материализации этой инициативы. Впервые в истории в Дакке, нашей столице, в декабре прошлого года было проведено совещание на высшем уровне семи государств Южной Азии – Бутана, Индии, Мальдивских Островов, Непала, Пакистана, Шри Ланки и Бангладеш. На этом совещании на высшем уровне официально была создана Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК), которая является органом содействия функциональному сотрудничеству в ряде конкретных, определенных с этой целью областей. СААРК является свидетельством осуществления принципа

(Г-н Сиддики, Бангладеш)

добрососедства в регионе. Мы глубоко надеемся, что сотрудничество будет продолжаться на нынешнем уровне, оно будет укрепляться и диверсифицироваться во имя нашего общего блага.

Задачей огромной важности для Организации Объединенных Наций является поддержание мира и сотрудничества. Непрерывающееся накопление современного оружия угрожает достижению этой задачи. Мы убеждены, что разоружение – это моральная необходимость в наш ядерный век. Мы последовательно выступаем за значимые переговоры между теми государствами, которые приобрели потенциал для производства оружия массового уничтожения. Мы надеемся, что такие переговоры будут продолжены, с тем чтобы в области разоружения был достигнут значительный прогресс в интересах глобального мира.

Мы последовательно выступаем за то, чтобы огромные финансовые и другие ресурсы, растрачиваемые на приобретение оружия, были направлены на искоренение глобальной нищеты. Мы с глубоким сожалением отмечаем, что международная конференция по взаимосвязи между разоружением и развитием, которая значительно содействовала бы продвижению в этом направлении, в этом году не будет созвана.

Старейшим, а, возможно, самым важным вопросом, стоящим перед Организацией Объединенных Наций, является кризис на Ближнем Востоке. На сегодняшний день вряд ли можно говорить о каком-либо прогрессе по пути подлинного мирного процесса, несмотря на то, что с этой целью предпринимается ряд значительных усилий. Очевидно то, что палестинский вопрос является сердцевинной ближневосточной проблемы. Земля, всегда принадлежавшая палестинцам, сейчас оккупируется чуждым для них народом. Израиль утвердился в самом сердце арабского мира, согнав палестинцев с их родных земель. Поэтому до тех пор, пока не будут восстановлены неотъемлемые права этого народа, никакого прочного мира в этом регионе добиться будет невозможно. Признание этой простой истины – необходимое условие для любого мира, если мы хотим, чтобы он был прочным.

Мы твердо убеждены в том, что проблему Ближнего Востока можно решить лишь на основе всеобъемлющего плана, предусматривающего полный и безоговорочный вывод всех израильских сил со всех палестинских и арабских территорий, включая священный город Аль-Кудс Аш-Шариф, а также на основе предоставления палестинскому народу его права на национальное самоопределение.

(Г-н Сиддики, Бангладеш)

Такой мирный план был воплощен в ряде принципов, согласованных арабскими лидерами на двенадцатом совещании арабских стран в верхах, состоявшемся в Фесе в 1982 году. Эти принципы дополняют резолюции Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине. Организация освобождения Палестины является единственным законным представителем палестинского народа, и любое начало мирного процесса должно обеспечивать полное ее участие на равной основе с другими сторонами. Наша поддержка палестинского дела всегда являлась твердой и решительной. Мы всегда осуждали сохраняющуюся оккупацию Израилем Палестины и арабских территорий. Мы всегда будем стоять на стороне наших палестинских братьев в их справедливой борьбе.

Южная Африка в огне, и мы по-прежнему являемся свидетелями наиболее вопиющего нарушения норм цивилизованного поведения и ценностей. Эта позорная политика апартеида, проводимая расистским режимом Претории, должна быть полностью ликвидирована. В то время когда героический протест народа Южной Африки наталкивается на беспрецедентные преследования, запугивание и подавление, мир не может оставаться в бездействии. Призыв к свободе этой несчастной земли не должен оставаться без ответа. Зло апартеида должно быть ликвидировано, и уже сейчас.

Я подтверждаю твердую приверженность моей страны делу угнетенного народа Южной Африки. Мы решительно одобряем всеобъемлющие обязательные санкции в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций, которые должны быть применены к Южной Африке незамедлительно.

Вот уже 20 лет прошло с тех пор, как Организацией Объединенных Наций был прекращен мандат Южной Африки над Намибией. Тем не менее, режим Претории по-прежнему держит эту Территорию и ее народ в своих тисках, что является грубым нарушением многочисленных резолюций и решений Организации Объединенных Наций. Мы должны рассмотреть вопрос о том, почему этот варварский режим может игнорировать международное мнение и безнаказанно проводить свою зловещую политику. Это, по существу морали, вопрос, который заключается в том, следует ли оказывать сопротивление такой зловещей силе или поддерживать ее и терпимо относиться к ней, прямо или косвенно.

Мы отдаем должное героическому народу Намибии за его мужество и решимость. Его борьба, которая ведется и будет вестись еще с большей силой, неустрашимостью и неустанностью. Мы также приветствуем руководство Народной организации

(Г-н Сиддики, Бангладеш)

Юго-Западной Африки (СВАПО), единственного подлинного представителя намибийского народа, за обеспечение руководства намибийским народом. Разрешите мне вновь официально заявить о нашей неизменной солидарности с борющимся народом Намибии в его справедливой борьбе за свободу и человеческое достоинство. Бангладеш, являясь членом Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, будет по-прежнему играть активную роль в содействии получению Намибией независимости.

Мы решительно считаем, что единственной приемлемой основой прочного урегулирования этого вопроса является план Организации Объединенных Наций, содержащийся в резолюциях 385 (1976) и 435 (1978) Совета Безопасности. Международная конференция за немедленное предоставление независимости Намибии, состоявшаяся в Вене в июле прошлого года, также совершенно категорично подтвердила, что план Организации Объединенных Наций является единственной международно приемлемой основой для урегулирования этого вопроса. Четырнадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии одобрила Программу действий по Намибии, которая была сформулирована на этой конференции. Таким образом важно, чтобы были удвоены усилия, направленные на осуществление Программы действий, с тем чтобы Намибия получила независимость в четко определенные сроки.

Нас беспокоит и продолжение братоубийственной войны между Ираком и Ираном, приносящей смерть, разрушения и неисчислимые страдания. Она угрожает единству исламского мира, который столь близок сердцам всех мусульман. Мы пользуемся этой возможностью, будучи членом Исламского комитета мира, чтобы еще раз призвать эти две братские исламские страны дать позитивный ответ на различные мирные инициативы. Со своей стороны, мы будем продолжать прилагать усилия, направленные на прекращение этого трагического конфликта. Необходимо активизировать предпринимаемые как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами усилия, а также предпринять скоординированные действия. Усилия Генерального секретаря в этом отношении вызывают восхищение. Мы хотели бы заверить его в нашем сотрудничестве и в будущем.

Наша принципиальная позиция по Афганистану и Кампучии опирается на нашу неизменную приверженность принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в Уставе движения неприсоединения. Эти принципы категорически

(Г-н Сиддики, Бангладеш)

отвергают использование силы или угрозы ее применения, а также вооруженную интервенцию или вмешательство во внутренние дела других государств. Мир и доверие в этом регионе могут быть восстановлены лишь в том случае, если все стороны в конфликте будут придерживаться международного права относительно дружеских взаимоотношений и сотрудничества между государствами, в частности принципа права народов свободно избирать свою собственную форму политической, социальной и экономической систем. В этом контексте мы неизменно призываем к выводу всех иностранных войск из Афганистана и Кампучии, с тем чтобы народы этих стран свободно определили свою собственную судьбу.

Нас глубоко беспокоит отсутствие прогресса в межобщинных переговорах между общинами киприотов-турок и киприотов-греков на Кипре. Бангладеш поддерживает независимость, территориальную целостность, суверенитет и статус неприсоединения Кипра. Любое прочное решение этой проблемы должно учитывать законные чаяния обеих общин. Мы призываем их, таким образом, приступить к конструктивным дискуссиям, чтобы найти взаимоприемлемое решение, что позволило бы им жить в условиях чести и достоинства в рамках федеративного Кипра. В этой связи наша делегация будет и впредь оказывать наиболее полную поддержку и сотрудничество Генеральному секретарю в его миссии по оказанию добрых услуг в достижении решения этой проблемы с помощью переговоров.

Положение в Центральной Америке продолжает оставаться напряженным и неустойчивым. Нас беспокоит отсутствие прогресса в снижении напряженности в этом регионе. Процесс конструктивного диалога между сторонами был начат четыре года назад Контадорской группой с целью создания атмосферы доверия, примирения и мирного сосуществования. Контадорский процесс обеспечивает необходимые рамки для мира и сотрудничества между странами этого региона, с тем чтобы избежать дальнейшего углубления напряженности и использования военных средств для решения этих проблем. Было подчеркнуто, что лишь в духе переговоров в региональном контексте можно изолировать эти вопросы от постороннего политического влияния. Проект Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке, который основывается на общем подходе и взаимных уступках в региональном контексте, стал плодом серии интенсивных переговоров между всеми заинтересованными сторонами. Он был провозглашен единственной наиболее важной инициативой, направленной на

достижение мира в этом регионе. Поэтому необходимо предпринять решительные действия при полной поддержке этой Ассамблеи.

Бангладеш считает, что создание зон мира и зон, свободных от ядерного оружия в различных частях мира будет способствовать глобальной и региональной безопасности и стабильности. Поэтому являясь прибрежным государством, мы придаем огромную важность созданию зоны мира в регионе Индийского океана. Мы поддерживаем скорейший созыв конференции Организации Объединенных Наций по Индийскому океану в Коломбо и с этой целью активно участвуем в работе Специального комитета по Индийскому океану.

Что касается экономики, то глобальное развитие событий за прошедший год было достаточно серьезным, чтобы вызвать широкую обеспокоенность как в отношении ее процесса управления, так и ее будущего. Рост производства в мире упал в прошлом году на одну треть по сравнению с предыдущим годом, а рост мировой торговли составлял всего лишь одну треть по сравнению с 1984 годом. Резкий скачок в развитии экономики крупнейшей страны мира в 1983-1984 годах вступил в критическую фазу в прошлом году. Значительное замедление темпов роста и рекордный платежный дефицит продолжали расти, так же как и темпы роста ряда других важных в экономическом отношении стран. К середине 1985 года предметом глубокого беспокойства стало поддержание процесса роста. В то время как крупнейшая экономическая держава снизила темпы роста, не появилось никаких новых полюсов роста. Скорее, произошло обратное. Политика дефляции, проводимая рядом важных развитых стран, сдерживала общий климат развития.

Снижение темпов роста дорого обошлось и явилось особенно трудным временем для развивающихся стран, многие из которых никогда так и не оправились после спада в начале 1980-х годов. В докладе 1986 года Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) отмечалось:

"Значительная часть развивающихся стран все еще переживает скорее спад, чем подъем, причем наблюдается падение уровней производства и потребления товаров на душу населения, а также снижение уровней капиталовложений. Во многих из этих стран высок уровень безработицы, снижается уровень жизни и сокращаются социальные услуги часто за счет расходов на здравоохранение и образование".

Общий доход на душу населения в развивающихся странах, исключая из их числа две крупнейшие страны, сократился в 1985 году уже в пятый раз подряд, а не менее 49 стран с населением 700 миллионов человек, большинство из которых являются наименее развитыми странами, имели нулевой или негативный рост действительного валового национального продукта (ВНП) на душу населения в 1985 году. Если нынешняя тенденция сохранится, то валовой национальный продукт на душу населения в развивающихся странах в 1990 году едва превысит уровень 1980 года.

Серьезную озабоченность этой ситуацией, с которой сталкиваются развивающиеся страны, вызывает все более снижающаяся цена на сырьевые товары, от которых в большой степени зависит громадное большинство развивающихся стран, особенно наименее развитые из них. Низкие цены на сырьевые товары наносят огромный урон их экспортным поступлениям и развитию этих стран. В то же самое время дефляционные процессы привели к возрождению протекционизма, с одной стороны, и к все большему подрыву принципов Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) и соглашений о преференциях для развивающихся стран, с другой. Темпы роста в 1984 году вселили во многих из нас в прошлом году надежду на то, что это приведет к дальнейшему росту. К сожалению подобные надежды были подорваны такими негативными явлениями, которые проявились в постоянно низких ценах на сырьевые товары, небывало высоких процентных ставках в реальном выражении и в наносящих ущерб экономике выплатах процентов по задолженности. В усугубление всего этого отмечался обратный перевод ресурсов из развивающихся в развитые страны начиная с 1983 года. В то же самое время значительно сократились частные иностранные прямые инвестиции в развивающихся странах. Этот обратный поток ресурсов угрожает подорвать не только развитие, но и будущие перспективы развивающихся стран. К сожалению, не предпринималось никаких значительных усилий для приостановления сокращения частных потоков при помощи официальных потоков ресурсов. Международная ассоциация развития (МАР), от которой в значительной степени зависят страны с низкими доходами и наименее развитые страны, претерпела резкое снижение уровня в своем седьмом пополнении средств даже в национальном выражении. Объем пополнения Международного фонда сельскохозяйственного развития также не принес утешения.

(Г-н Сиддики, Бангладеш)

Рассматривали мы когда-нибудь масштабы и глубину человеческих страданий или утраченных возможностей в связи с такими неблагоприятными событиями? Задумывались ли мы когда-нибудь о том, что меры по корректировке, которые все в большем количестве вынуждены принимать развивающиеся страны, также подрывают их рост и развитие? Положение в наименее развитых странах, две трети из которых находятся в Африке, остается особенно тревожным по мере того, как они по-прежнему страдают от застоя или спада в отношении доходов и роста. Низкие цены на сырьевые товары причинили им максимальный урон, а уровень их уязвимости применительно ко внешним факторам по-прежнему остается очень высоким. Их социально-экономическая и базисная инфраструктура по-прежнему практически отсутствует или же является рудиментарной. В исключительно трудных условиях им приходится идти на дальнейшие долги. непогашенная внешняя задолженность всех наименее развитых стран (НРС) увеличилась с 3,3 млрд. долл. США в 1974 году до порядка 30 млрд. долл. США десятилетие спустя. Воздействие этой задолженности является гораздо более серьезным, чем об этом свидетельствуют абсолютные цифры. Их трудности в еще большей степени усугубляются их неспособностью привлечь капиталовложения за счет частных источников. О значительном несоответствии потоков ресурсов в эти страны свидетельствует тот факт, что поток ресурсов в среднем на душу населения в эти страны составлял лишь 26,3 доллара по сравнению с 30,2 доллара для всех развивающихся стран. Учитывая уязвимость этих стран, по-прежнему исключительно важно обеспечивать поток ресурсов в эти страны на льготных и безвозмездных условиях. К сожалению, я должен отметить в этом контексте, что в некоторых случаях, например в моей стране, Бангладеш, в последнее время отмечается тенденция сокращения льготных и безвозмездных элементов внешней помощи.

Это нетерпимое положение. Во имя глобального мира и прогресса следует предпринять совместные усилия с тем, чтобы устранить эти препятствия и оказать содействие развитию. Именно в этом контексте моя делегация полностью поддерживает рекомендации Комитета по планированию развития удвоить поток финансов, выделяемых на цели развития развивающихся стран. Мы считаем, что это является важным условием стимулирования развивающихся стран. Важно также обеспечить восьмое пополнение средств в рамках МАР на значительно более высоком уровне. Обязательства, принятые донорами в контексте как среднесрочного глобального пересмотра основной новой

(Г-н Сиддики, Бангладеш)

программы действий, так и на недавно проведенной специальной сессии Организации по критическому экономическому положению в Африке должны быть полностью выполнены в течение согласованного периода. Всемирный банк должен интенсифицировать предоставление займов с уровня 45 млрд. долл. США до 50 млрд. долл. США в период 1986-1988 годов и без задержек следует начать эффективные переговоры с целью увеличения основного капитала. В то же самое время необходимо укрепить возможности кредитования региональными банками развития.

Не менее важно создать благоприятную ситуацию для увеличения потока торговли из развивающихся в развитые страны. В этом отношении следует срочно принять меры с тем, чтобы остановить и обратить вспять протекционизм на пути торговли. Моя делегация приветствует соглашение, достигнутое в Пунта дель-Эсте, и надеется на то, что дальнейшая либерализация и постепенная ликвидация всех торговых барьеров со стороны развитых стран станет преобладающей целью нового раунда многосторонних торговых переговоров. Необходимо конструктивно подходить к седьмой конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД-VII), в частности, в целях изыскания эффективных и справедливых решений проблем сырьевых товаров.

Моя делегация полагает, что в сложной и трудной экономической ситуации, которую переживает сейчас международное сообщество, нет ничего более важного, чем достижение международного консенсуса по глобальному развитию. Это требует проявления серьезных намерений в отношении выполнения соглашений, достигнутых на основе консенсуса в этой Организации и на других международных форумах. Моя делегация с сожалением вспоминает, что резолюция 34/138, принятая на основе консенсуса, об открытии глобальных переговоров все еще ожидает эффективного выполнения. Мы также должны быть готовы серьезно обсудить предложения по существу, которые выдвигаются всеми сторонами. Моя делегация по-прежнему надеется, что предложение развивающихся стран о проведении международной конференции по валютным и финансовым вопросам в целях развития потребует серьезного ответа со стороны наших партнеров из развитых стран. Мы удовлетворены растущим чувством понимания того, что в настоящее время без проведения необходимых реформ и осуществления перестройки в области международных валютных, финансовых и торговых областях не удастся

(Г-н Сиддики, Бангладеш)

заложить основы для глобального развития за оставшиеся годы этого десятилетия и в следующем десятилетии. Прежде всего, необходимо укрепить многосторонность, поскольку только на многосторонних форумах посредством конструктивного и полноценного диалога мы можем добиться общего консенсуса во имя мира, процветания и развития.

Все мы собравшиеся здесь, осознаем, что сегодня Организация Объединенных Наций сталкивается с финансовым кризисом невиданных до сих пор масштабов. Мне представляется, что кризис, с которым сегодня сталкивается Организация Объединенных Наций, свидетельствует о более серьезном заболевании, вытекающем из подрыва веры в концепцию многосторонности. В том, что касается отсутствия согласия между государствами-членами в отношении бюджетного процесса, то я полагаю, что это можно решить при наличии проявления политической воли и приверженности этой цели. Генеральный секретарь уже выступил с рядом полезных инициатив с тем, чтобы решить наиболее срочную проблему ликвидности. Что же касается средних и долгосрочных аспектов этой проблемы, то Межправительственная группа экспертов высокого уровня внесла ряд важных предложений. Эти предложения заслуживают нашего серьезного внимания с учетом принципов и целей Устава. Мы все, г-н Председатель, надеемся на то, что Вы поможете нам справиться с таким кризисом.

Концепция глобальной деревни не является больше клише. Скорее это реальность во все более взаимозависимом мире. Мир и сотрудничество между странами не являются более простыми устремлениями; это настоятельная потребность, необходимая для нашего будущего. Мы стремимся к созданию атмосферы глобального согласия и понимания, которые могут обеспечить справедливость и свободу, мир и процветание для всех нас. Таким образом, необходимо активизировать дух многостороннего сотрудничества. Организация Объединенных Наций дает нам форум и создает необходимые рамки для осуществления этих целей. Давайте же продемонстрируем способность действовать совместно, не поддаваясь требованиям наших национальных интересов и устремлений.

Да здравствует Организация Объединенных Наций!

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.